

# どんなことですか? Type of procedure 程序类型 절차 유형



ひっこし

引越し

Procedures for when moving house

搬家时的手续 / 전입신고, 이사수속



じゅうみんひょう

住民票

Resident certificates

住民票 / 주민표



いんかんとうろく

印鑑登録

Seal registration

印鑑登録 / 인감 등록



ざいりゅうカード

とくべつえいじゅうしゃ  
しょうめいしょ

在留カード・特別永住者証明書

Resident card,  
Special Permanent Resident Card

在留カード・特別永住者証明証  
재류카드나 특별 영주자 증명서



マイナンバー  
カード

マイナンバーカード、電子証明書

My Number Card  
(Individual Number Card) ·  
An electronic certificate

个人编号卡・电子证明书  
마이넘버카드・전자증명서



がっこうの  
てつづき

小学校・中学校の入学、転校

Transfer and admission to  
elementary and  
junior high schools

小学初中转学入学等  
초중학교 전입학



けっこんする

婚姻届

Marriage registration

结婚申报 / 혼인신고



こどもが  
うまれた

出生届

Birth registration

出生申报 / 출생신고



かぞくが  
なくなった

死亡届

Death registration

死亡申报 / 사망신고



りこんする

離婚届

Divorce registration

离婚申报 / 이혼신고



こせき

戸籍



Family register

戸籍 / 호적



ここに  
ありません

その他の手続き

Other procedures

其他手续 / 기타 수속

## なにをしたいですか?

### How may we help you?

请问您要办理什么事情?

무슨 일로 오셨습니까?



とどける・わたす

Report, apply

申报、申请 / 신고 및 신청



うけとる

Receive

领取 / 수령



へんこうする

Notification of  
change

变更 / 변경



なくした

Lost

丢失 / 분실



そうだしたい

Consult

咨询 / 상담

### しょうめいしょがほしい



I want a certificate.

我想要一个证书。  
증명서 발급을 원함

### てがみがとどいた



I received a letter  
from City Hall.

接到市役所来信  
시청의 문서를 받고 방문함

 <sup>かい い</sup>  
もう 1 回言ってください。  
Please say it again.  
请再说一遍。  
한 번 더 말해주세요.

 まってください。  
Please wait a moment.  
请稍候。  
잠시만 기다려주세요.

 <sup>よ</sup> <sup>すわ</sup>  
また呼びます。いすに座っててください。  
I will call you again, so please take a seat.  
我会再和你说话，所以请坐下。  
다시 부를 때까지 의자에 앉아서 기다려 주세요.

 <sup>か</sup>  
ここに書いてください。  
Please fill this in.  
请填写此。  
이것을 기입하십시오.

 <sup>?</sup>  
わかりません。  
I don't know. I don't understand.  
我不知道。我不明白。  
모르겠어요. 이해할 수 없어요.

 <sup>?</sup>  
これでおわりです。  
That's all for today, the procedure is completed.  
一切都结束了。  
모든 절차가 끝났습니다.

 <sup>ひづけ</sup>  
きょうの日付  
Today's date  
今天的日期  
오늘의 날짜

 <sup>なまえ</sup>  
あなたの名前  
Name  
姓名  
이름

 <sup>す</sup>  
あなたの住んでいるところ  
Address  
地址  
주소

 <sup>でんわばんごう</sup>  
あなたの電話番号  
TEL  
电话  
전화번호

 <sup>う</sup> <sup>ひ</sup>  
あなたの生まれた日  
Date of Birth  
出生日期  
생년월일

 <sup>おと つま</sup>  
夫・妻  
Husband / Wife  
丈夫 / 妻子  
남편 / 아내

 <sup>こども</sup>  
Child  
孩子  
어린이

 <sup>おや</sup>  
親  
Parent  
家长  
부모

 <sup>せたい</sup> <sup>だいひょう</sup> <sup>ひと</sup>  
世帯を代表する人  
head of household  
户主  
세대주

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0